

The Spanish River Papers

MAY 1981

VOL. IX, No. 3



OLD CITY HALL, HOME OF BOCA RATON HISTORICAL SOCIETY

Jeanne Nixon Baur, Artist

A report to the membership of

Boca Raton Historical Society, Inc.

P.O. Box 1113 • Boca Raton, Florida 33432

Board of Trustees

Boca Raton Historical Society, Inc.

Robert Tylander, Chairman of the Board

David Ashe
Mrs Eugene Baur
Donald Curl
Herman Dance
Mrs David Dickenson
Mrs Douglas Donoho
John Girard
Charles Goby
Mrs Stephen Ladika
Mrs Howard McCall

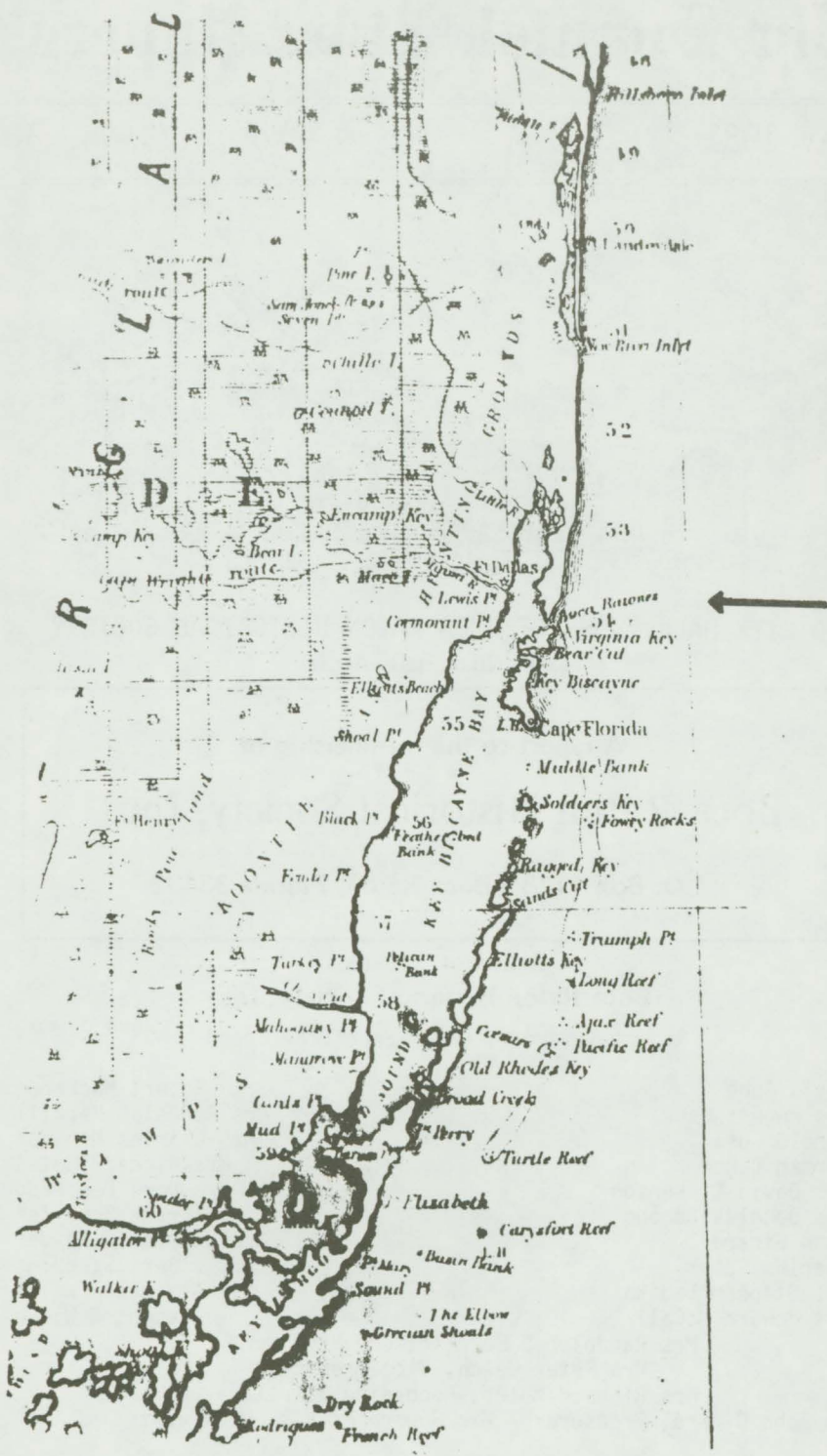
Robert MacLaren
Mrs Randolph Merrill
Mrs Charles Mohaupt
Mrs Richard Notes
Mrs Dorn Lee Redd
Frank Schuyler
Mrs Stephen F Snyder
Mrs L Bert Stephens
Mrs Peter Welch
Clement C Winke

Mrs Randolph S Merrill, Jr, President

Mrs Peter Welch, Vice President

Mrs Richard Notes, Recording Secretary

John Girard, Treasurer / Mrs Howard McCall, Archivist



There seems never to have been a time in the history of Boca Raton in which the name has not generated controversy. Usually literalists insisted that it meant "rat's mouth," while those who could not stand this "translation" offered all manner of alternatives. Daniel Austin, professor of Biological Sciences at Florida Atlantic University, and David McJunkin, formerly a graduate student in geography and now a PhD candidate at the University of California, have put the argument to rest in the following article.

Donald W. Curl, Editor

THE LEGENDS OF BOCA RATONES

Daniel F. Austin and David M. McJunkin

Summary

There were formerly two Boca Ratones, one in Dade County and the other in Palm Beach County. The Dade County site, now called Indian Creek, was the original Boca Raton and appeared on maps in the late sixteenth century. From the late 1500s to the 1820s the Palm Beach County Boca Raton was known as Rio Seco or Dry River. By 1822 this waterway and three associated lakes were known as Boca Ratones Sound. This was eventually shortened to Boca Raton by the late nineteenth century, and gave a name to the town of Boca Raton before 1924.

Associated with the present Lake Boca Raton is an inlet from the Atlantic Ocean. This inlet has changed positions at least three times in the past two hundred years. In the late 1760s the inlet was at the northeastern corner of the lake. By the 1800s this inlet had closed and another opened on the southeastern corner. Both of these were closed as much as open due to drifting sands. In 1926 the present Boca Raton Inlet was dredged.

Stories of pirates hiding in the modern Lake Boca Raton and other ships using it as safe refuge are not true. These stories were borrowed, as was the name Boca Raton, from the Dade County Site.

The Legends

According to local legend the "laguna de boca ratones" or "Boca de Ratones" was used during the early period of Florida history as a haven for pirates and other dangerous characters (Lineham, 1973). These stories flourished during the early 1900s but recently have appeared less often.

Among the tales frequently told are those that Captain Edward Teach, usually called Blackbeard, regularly anchored in Lake Boca Raton between raids on merchant ships (Wisehart, 1973). He is said to have buried his treasure somewhere in the sands of Boca Raton. The story is even told that Blackbeard's ghost, sometimes taking the form of a sea gull, guarded the treasure under a large gumbo limbo tree that formerly stood south of the inlet. Hunts for pirate treasure in the area have been markedly less than successful, although in the 1920s a road crew building Highway A1A found a few doubloons and triggered a series of treasure hunts. None made the "big find" although a tale persists of a ship being found off the coast of modern Boca Raton with silver bars aboard. This ship finally disappeared after bad weather, and a dynamite blast intended to uncover it buried everything in sand.

According to some of the other stories the "Boca de Ratones," supposedly meaning "the mouth of the rat," was an inlet with a fresh water spring "where a ship could wait out the winds of a hurricane and replace water that had grown green and slimy after months in a ship's wooden cask" (Wisehart, 1973). Modern developers have even taken up these stories. One recent newspaper ad tried to attract attention with the drawing of a stereotyped pirate, bandana around his head and cutlass in hand. The captain entreated potential buyers to live on romantic Lake Boca Raton where the legends of Blackbeard and other pirates abound.

The Name

All past students of "Boca Raton" seem to have translated the name as "rat's mouth," and most have said the term was an archaic nautical term used to describe a "harbor of hidden rocks" (Chamber of Commerce, Boca Raton) or a "hidden rock that gnaws and frets a ship's cable" (Waldron, 1971). No etymological source has been found to support these interpretations.

Use of the term "boca" to describe an inlet appears early on Spanish maps (e.g. "boca del drago, Cosa, 1500). "Ratón" is the Spanish word for "mouse;" "rata" is the word for "rat." This is an unusual case in the Spanish language where the augmentative of a term applies to the smaller form. There are, however, other meanings for "ratón" which appeared in Spanish literature in the 1500s and 1600s. Corominas (1954) shows the origin of "ratón" to mean a "ladrón cobarde" or cowardly thief. Another meaning is "rastero, que se arrastra" or dragging or hauling. Thus there appear to be at least the following translations of "Boca Raton:" mouse's inlet, hauling inlet, and thieves' inlet.

Since the most common translation as "rat's mouth" is incorrect, the next to be considered is the modern meaning--"mouse's mouth or inlet." Unless, as some local sources have suggested for "rat's mouth," one can find evidence for an inlet shaped like a mouse's mouth, there is no support for this translation.

distance of about seven miles, the stream increased in width. In the first two miles the increase was from seven to fifty feet in width, and by the time it passed two lakes (present Lake Rogers and Lake Wyman, which were unnamed at the time) and reached Lake Boca Raton it was one hundred feet wide. The southern two-thirds of this stream was renamed the "Spanish River Lagoon" some time after the turn of the century (Long, 1921). No one appears to know when this change took place or when it was shortened to the modern "Spanish River" but the last change was before the 1930s (FIND, 1931; Butler, 1939).

Spanish River was fresh in the late 1700s and was so indicated by Romans (1775). The region continued to be labeled as "fresh marsh" into the 1820s (Vignoles, 1823; Tanner, 1823). Ives (1856), who described the expedition of Captain Wade in 1842, said that most of the passage from Orange Grove Haulover south was dominated by sawgrass marsh, indicating fresh water. Charles Pierce lived in the Orange Grove House of Refuge (in the present city of Delray Beach) for part of the period between 1876 and 1890 (Pierce, 1970). Pierce makes a point of recording that this portion of the Spanish River was freshwater sawgrass marsh even during the low water regime of winter.

Today Spanish River is virtually non-existent (Austin, 1976). Condominiums sit on most of the river at the Boca Raton and Highlands Beach border. Those parts of the river between the lakes in Boca Raton have been channelized since 1895 (Handbury, 1896). One small prong of the river less than a quarter-mile long remains on the west side of the Intracoastal Canal north of the fortieth street bridge in Boca Raton, but a public park named the "Spanish River Park" is the most obvious reminder that the waterway once existed.

Of Lake Boca Ratones Ives (1856) said that it was a "sheet of water...a mile and a half wide and three-quarters of a mile long. The sand bank which separates it from the sea is, in one place, only a hundred yards wide." No open inlet had been recorded since 1822 for this lake and even Romans (1775) said that the lake was rarely connected to the sea. Ives (1856) said "here there was once an inlet." According to him the timbers of an old wrecked ship were still lying partially buried in what was the former inlet. The Indian scouts for the army survey party forming the basis for Ives's Military Map reported that the wrecked ship had drifted onto the bar "many years ago" and was left there by the receding tide. Sand collecting around the skeleton of the ship had closed the inlet.

The original inlet to Lake Boca Raton was located, as it had been seen by DeBrahm (1773) and Romans (1775), on the northeastern side of the lake. Some time before the 1820s, presumably near the 1769 hurricane (Romans, 1775) or later, another inlet opened on the southeastern side of the lake. By 1822 this inlet was closed (Vignoles, 1823) and remained closed for several years (Baldwin & Cradock, 1834; MacKay, 1845; Williams, 1870; Pierce, 1870-1890 in 1970; Barbour, 1883; U.S.G.S., 1884). Most of the inlets between Jupiter and Biscayne Bay have opened and closed many times in the past one to two hundred years (DeBrahm, 1773; Romans, 1775; Ives, 1856; Corse, 1939). Many inlets, such as the one in Boca Raton, would be closed now if they were not dredged periodically.

Few records are available for the Boca Raton Inlet between the 1890s and 1920s. One of the few was published by Harshberger (1914) and the inlet was still closed. Records in the Public Works Department of the City of Boca Raton show that the city had dredged the old 1820s inlet by 1925. This channel opened 1000 feet south of the modern inlet. In 1926 a new channel was dug east through the dune to form the present opening. Large areas of beach front were filled to the south and much of the modern Cabana Club sits on the 1926 beach fill.

The Solution

How can the stories of pirates and storm shelter be true for a lake and inlet closed most of the time? We believe this is a case of confusion between the two Boca Ratones. The southern Boca Raton was only one of several entrances to Biscayne Bay and pirates are known to have used various parts of the bay. Black Caesar's Rock on the southern part of the bay is one of the most famous localities (Morris, 1974). Caesar, a former Negro slave, was a lieutenant to Blackbeard (Anon., 1939), and Blackbeard figures prominently in the legends of Boca Raton. Biscayne Bay is also known to have provided protection against hurricanes (Barcia, 1723; Douglas, 1947).

The conclusion must be drawn that the modern Boca Raton not only received its name from the south, but also many or all of the legends. Evidence from historical records [*inter alia* Barcia (1723) for the Spanish period; DeBrahm (1773) and Romans (1775) for the English period; Ives (1856) and Pierce (1970) for the American period] shows that the southeastern coast north of Biscayne Bay was sparsely inhabited. There is a long history of wreckers and pirates on Biscayne Bay (Douglas, 1947; Morris, 1974). With the movement of people up and down the coast stories must have been related, and often as not, confused and changed. Since there were two Boca Ratones between the 1820s and 1850s it is easy to see how stories from one could be transferred to the other.

Acknowledgments

Assistance of various kinds was provided during this study by the following people: Louis Arana (National Monument, St. Augustine), C.H. Arnade (University of South Florida, Tampa), R.E. Chardon (Louisiana State University, Baton Rouge), Eugene Lyon (Consulting Historian for St. Augustine Restoration, Inc.), B.W. Linton (Bureau of State Lands, Department of Natural Resources, Tallahassee), Arva Parks (Historical Association of Southern Florida, Miami), M.C. Resnick (Florida Atlantic University, Boca Raton). Maps have been examined from the Library of Congress (Washington, D.C.), the P.K. Yonge Collection (University of Florida, Gainesville), and the Florida Historical Society Collection (University of South Florida, Tampa).

References Cited

Anonymous. 1939. Florida: A Guide to the Southernmost State. Oxford Univ. Press, New York.

Austin, D.F. 1976. "Mangroves as monitors of change in the Spanish River." Fla. Environm. Urban Issues, 3(3): 4-7, 15-16.

Barcia, A. de. 1723. Ensayo Cronologico para la Historia General de la Florida. Translated by A. Kerrigan, Greenwood Press, Westport, 1951.

Buker, G.E. 1975. Swamp Sailors. University Presses of Florida, Gainesville.

Chardon, R.E. 1975. "Northern Biscayne Bay in 1776." Tequesta 35: 37-74.

Corominas, J. 1954. Diccionario critico Etimologico de la Lengua Castellana. Editorial Gredos, Madrid.

Corse, C.D. 1939. "DeBrahm's Report on East Florida, 1773." Fla. Hist. Quart. 17: 225.

Cosa 1500. Map of the World drawn by Juan de la Cosa. In: Duke of Alba et al. 1951. Mapas españoles de América, siglos XV-XVI. Madrid.

Douglas, M.S. 1947. The Everglades: River of Grass. Reprinted with additions, Mockingbird Books, Inc. Covington, Ga. 1974.

Handbury, T.H. 1896. "Report on a preliminary examination of Biscayne Bay." 1895. Rept. U.S. Comm. Fish & Fisheries, Pt. 21: 189-191.

Ives, J.C. 1856. "Memoir to accompany a military map of the peninsula of Florida south of Tampa Bay." War Department, New York.

Lineham, M. 1973. "Highlights of the history of Palm Beach County communities." Mimeographed.

Morris, A. 1974. Florida Place Names. Univ. Miami Press, Coral Gables.

McNicol, R.E. 1941. "The Caloosa village Tequesta: a Miami of the sixteenth century." Tequesta 1: 11-20.

Pierce, C. 1970. Pioneer Life in Southeastern Florida. D. Curl, editor. Univ. Miami Press, Coral Gables.

Romans, B. 1775. A concise natural history of East and West Florida. R.W. Patrick, editor. Florida Facsimile Reprint Series, Gainesville, 1962.

Waldron, A. 1971. Origin of Place Names, p. 309-351. In: Morris, A. compiler. The Florida Handbook. Peninsular Publ. Co., Tallahassee.

Wisehart, B. 1972. "A city of many rich memories." Boca Raton News, Sept. 23, 1973, p. 20, 101.

Cartography

The following annotated list of maps examined includes names at or near A-26°21'N and B-25°48'N. Only maps cited in the text are included.

Anon. 1550-1600? No title. A map of Florida west to Louisiana, western Cuba and Yucatan. Photocopy from Library of Congress. P.K. Yonge 1044. A-Rio Seco; B-Boca Raton.

Anon. 1630. Carta particolare dell'Isola di Cuba e di Iamica con il'Kapò della Florida e l'Isole Intorno. P.K. Yonge 33. A-R. Seque; B-C. della Florida.

Jansson 1642. *Insulae Americanae in Oceano Septentrionali cum terris adiacentibus*. Amsterdam. Lowery 125, p. 138. P.K. Yonge 39. A-R. Seque; B-Cabo de la Florida.

Jansson 1650. *Insularum Hispaniolae et Cubae cum Insulis circum jacentibus*. Atlas Pl. 35, Vol. V. Lowery 140, p. 145. P.K. Yonge 47. A-R. Seque; B-Caio de Biscainos; abra de M. de Moure.

Sanson 1656. *Le Nouveau Mexique, et La Floride: Tiree de diverses Cartes, et Relations*. Plate 31 in Cumings, W.P. (The Southeast in Early Maps, Chapel Hill, N.C. 1962). A-R. Seque; B-C. de Florida.

Sanson 1657. *La Floride*. In: Sanson, N. *L'Amerique en Plvsivrs Cartes*. Paris. No. 4. 1657. Lowery 149, p. 148. P.K. Yonge 41. A-R. Seque; B-C. de Florida.

Sanson 1679. *Florida*. In: Sanson, N. *Geographia Exactissima. Die Ganze Erd-Kugel*. Frankfurt. America, p. 23. 1679. Lowery 175, p. 160. P.K. Yonge 54.

Sanson 1683. *La Florida*. In: Sanson, N. and Sanson, N. fils. *L'Europe [l'Asie, l'Africae, l'Amerique,] en Plusierus Cartes*. L'Amerique No. 3. Paris, 1683. P.K. Yonge 733. A-R. Seque; B-C. de Florida.

Arredondo 1742. *Descriptio Geographica, de la part que los Espanoles poseen Actualmente en el Continente de la Florida, etc.* Plate 56 in Cummings, W.P. (The Southeast in Early Maps, Chapel Hill, N.C. 1962). A-R^o Seco; B-C^o Biscaino.

Anon. 1742. *Plano de la Costa de la Florida del Cayo Biscaino Hasta St. Agustine De La Florida Levantado y Delineado...* Possibly Pl. 51 from the Cartografia de Ultramar. P.K. Yonge 205. A-Rio Seco; B-Boca Raton.

Alana 1743. Cayos de los Martyres. from the Cartografia de Ultramar, Plate 52, with the legend "Boca de Ratones, sacada por el Padre Joseph Samer de Alana. Ano 1743. Que fue el 22 de Junio, con su compan^o el P^e Monaco a la combercion de aquellos Yndios." B-Boca Raton.

Anon. 1743. Plano e descripcion de los Cayos de las Martires desde Boca Raton asta cay de buesos con las brasas de Fondo. Photocopy in P.K. Yonge (1336,) from Biblioteca Nacional, Madrid. B-Boca Raton.

Delisle 1750. Carta Geographica Della Florida Nell'America Settentrionale. In: DeL'Isle, G. Atlante Novissimo. Venice, 2: No. 41. 1750. Lowery 397, p. 302. P.K. Yonge 152. A-Fiu. Seque.

Jefferys 1763. Florida from the Latest Authorities. In: Roberts, W. An account of the First Discovery, and Natural History of Florida. London, 1763. A-Rio Seco; B-Boca de Ratones.

Gibson 1763. A Map of the New Governments, of East & West Florida. In: Gentleman's Magazine, 33: opposite p. 552. London, Nov. 1763. A-Rio Seco; B-Boca de Ratones.

Martinez 1765. Descripcion Geographica de la parte que los Espanoles poseen actualmente en el continente de la Florida. A copy of Arredondo 1742. A-Rio Seco.

Anon. 1765. Provincias de Florida. Archio R. Gil Miguel. P.K. Yonge 195. B-Boca Ratones.

Kitchen 1765. A New Map of North & South Carolina, & Georgia. In: The London Magazine, 34: opp. p. 168. April 1765. A-Rio Seco; B-Boca de Ratones.

Stork 1767. New Map of East Florida. In: Stork, W. A description of East Florida, with a journal kept by John Bartram, etc. London. P.K. Yonge 962. A-New Inlet; B-White Inlet.

Jefferys 1768. Pais Cedés, Sheet II, Containing the Peninsula & Gulf of Florida, with the Bahama Islands. Lowery 519, p. 351. P.K. Yonge 61, from a photocopy in Library of Congress. A-Rio Seco; B-Boca de Ratones; Pueblo de Indios; Raton; Cayo Bizcayno.

Puente 1768. Nueva descripcion de la Costa Oriental y Septentrional de las Provincias de la Florida, etc. Photocopy in P.K. Yonge 1317, from Library of Congress. A-Boca del Rio Seco; B-Boca de Ratones.

Jefferys 1769. East Florida from Surveys made since the last Peace, etc. In: Stork, W. A description of East Florida, with a journal kept by John Bartram, etc. 3rd edition. Photocopy from Library of Congress. A-New Inlet; B-White Inlet.

DeBrahm 1770. Map of the General Survey of East Florida. In: DeVorsey, L. Jr. 1971. DeBrahm's Report of the general survey in the southern district of North America. Univ. S. Carolina Press, Colombia. A-Baracuta Inlet; B-Boca Ratones.

DeBrahm 1772. Chart of the South End of East Florida and Martiers. In: DeBrahm, W.G. The Atlantic Pilot, a Facsimile Reproduction, Univ. Florida Press, Gainesville, 1974. B-Boca Ratones.

Jefferys 1775. The Peninsula and Gulf of Florida or Channel of Bahama with the Bahama Islands. P.K. Yonge 124. A-Rio Seco.

Romans 1775. Part of the Province of East Florida. From the maps to accompany: Romans, B. A Concise Natural History of East and West Florida. Reprint, 1962 (see References Cited). A-Rio Seco; B-Boca Ratones.

Sayer & Bennett 1776. East Florida. 15 Oct., London. P.K. Yonge 211. A-Rio Seco; B-Ratones.

Sartine 1780. Carte Réduite des Côtes et de l'Interieur de la Presqu'île de la Floride. Photocopy from Library of Congress. Lowery 631. A-R. Seco; B-Bouche de Ratones.

Bew 1781. A Map of East & West Florida, Georgia and Louisiana. 31 May, London. Lowery 638. A-Rio Seco.

Anon. 1786. No title. Photocopy in P.K. Yonge (193) from Library of Congress; Karpinski 200. A-Rio Seco; B-Boca Ratones.

Sinibaldo 1791. Description containing the coasts of Tierra Firme, Costa Rica, Nicaragua, Honduras, Yucatan, Florida, Meridional, Islas de Cuba, Jamayca and Lucayos. P.K. Yonge 894. A-Rio Seco; B-Rio Ratones.

Anon. 1792. Carta esferografica del seno Mexicano, etc. P.K. Yonge 125. A-Rio Seco; B-R. Ratones.

Jefferys 1792. A Map of the Isle of Cuba with the Bahama Islands, Gulf of Florida and Windward Passage. In: Jefferys, T. A Description of the Spanish Islands and Settlements on the coast of the West Indies. Reprint of 1792 edition. AMS Press Inc., New York, 1970. B-Ratones.

Purcell 1792. A Map of the States of Virginia, North Carolina, South Carolina and Georgia....also East & West Florida. In: Morse's Geography, London. Lowery 695, p. 428. P.K. Yonge 118. A-Rio Seco; B-Ratones.

d'Anville 1794. A new and complete map of the West Indies comprehending all the coasts and Islands known by that name. London. A-Dry Inlet.

Cary 1806. A New Map of part of the United States of North America, containing the Carolinas and Georgia, also the Floridas and part of the Bahama Islands &c. 1 Feb., London. A-Dry Inlet; B-White Inlet.

Darby 1821. Map of Florida. In: Darby, W. Memoir on the geography, and natural and civil history of Florida, etc. Philadelphia. Photocopy from Library of Congress. A-Dry Inlet; B-White Inlet.

Lucas 1822. Geographical, Statistical and Historical Map of Florida. In: Carey, H.C. and Lea, I. A complete historical, chronological, and geographical American atlas, etc. No. 37. Philadelphia.

Lucas 1823. Florida. See: Phillips P. 742, item 76. A-Dry Inlet; B-White Inlet.

Vignoles 1823. Map of Florida. In: Vignoles, C. Observations upon the Floridas. New York. Photocopy from Library of Congress. A-Boca Ratones, Rio Seco or Dry River Inlet now (1822) shut; B-Indian Creek Inlet now (1822) shut; Bear Cut or Boca Ratones.

Tanner 1823. Map of Florida, No. 22 In: A new American Atlas, etc. Philadelphia. A-Boca Ratones, Rio Seco or Dry River Inlet now (1822) shut; B-Indian Creek Inlet now (1822) shut; Bear Cut.

Buchon 1825. Carte Geographique, Statistique et Historique de la Floride. P.K. Yonge 250. A-Dry Inlet; B-White Inlet.

Hinton, et al. 1832. Map of the State of Florida. London. P.K. Yonge 268. A-Dry Inlet; B-White Inlet.

Baldwin & Cradock 1834. North America XIV. Florida. London. P.K. Yonge 262. A-Rio Seco Inlet (shut); B-Batones R.

Mitchell 1834. Map of Florida according to the latest authorities. Philadelphia. P.K. Yonge 815. A-Sharkstail R. (later became the Hillsboro River and was not really the same as Rio Seco); B-R. Ratones.

Illman & Pilbrow 1837. Map of the Territory of Florida. Seen in Florida Historical Society Collection. A-Dry Inlet; B-White Inlet.

Williams 1837. Map of Florida. In: Williams, J.L., The Territory of Florida. New York. A-Potomac R. (later became the Hillsboro River, was not the same as Rio Seco); B-Ratones R.; Bear Cut.

Tanner 1839. Florida. Philadelphia. A-Potomac R. (later became the Hillsboro River); B-Rio Ratones; Bear Cut.

Hood 1838. Map of the seat of war in Florida. Washington. Photocopy from Library of Congress. (Also known as Poinsett Map). A-Boca Ratione; B-Rio Ratonis.

Mackay & Blake 1839. Map of the seat of war in Florida. Washington. Photocopy from Department of Natural Resources, Tallahassee. (Also known as Taylor Map). A-Boca Raton Sound; B-Boca Ratones (shown at cut N. of Virginia Key).

Burr 1839. Map of Florida. P.K. Yonge 756. B-R. Ratones; Bear Cut.

McLaughlin 1841. Map of the Everglades. In: Buker, G.E. Swamp Sailors. Univ. Presses of Florida, Gainesville, p. 120. 1975. B-Bear Cut, Boca Ratione.

Anon. 1842. Sketch of the Southern Part of Florida....from Dec. 1841 and Jan. 1842. P.K. Yonge 832.

Mackay 1845. Survey map and notes of United States Survey of Township 47 South, Range 43 East. A-Boca Rattones.

Bruff 1846. The State of Florida. Washington. A-Boca Ratones Sd.; B-Boca Ratones (at inlet N. of Virginia Key); Bear Cut (inlet N. of Key Biscayne).

Ives 1856. Military Map of the Peninsula of Florida south of Tampa Bay. Washington. A-Boca Ratones; B-Boca Ratones (inlet N. of Virginia Key).

Barbour 1883. Florida. In: Barbour, G.M. Florida for Tourists, Invalids and Settlers. Appleton, New York.

U.S.G.S. 1884. East Coast of Florida between Hillsboro and New River Inlets, Reg. No. 1656 & 1657.

Harshberger 1914. Phytogeographic Map of South Florida. In: Harshberger, J.W., The Vegetation of South Florida. Trans. Wagner Free Inst. Sci. Philadelphia 3: 51-189.

Long 1921. Subdivision survey of the south half of Government Lot 4, Section 9, Township 47S, Range 43E, by Geo. R. Long. Copy from Boca Raton City Hall. A-Spanish River Lagoon.

FIND 1931. Survey of Government Lots 1-4 on the Intracoastal Waterway, Section 9, Township 47S, Range 43E, by Florida Inland Navigation District. Copy from Boca Raton City Hall. A-Spanish River.

Butler 1939. Plat of Section 9 and part of Section 4, Township 47S, Range 43E. by Geo. O. Butler. Copy from Boca Raton City Hall. A-Spanish River.

Chardon (1975) has given some detail of the rocky nature of "Boca Raton" and suggested that passage was available only to small boats. This may be interpreted to support the translation "hauling inlet." For long periods of time the term "haulover" has been used for shallow water sites where boats had to be physically dragged or hauled through. In an inlet noted for its shallow rocky nature one might expect the name "hauling inlet."

Although the evidence is still highly circumstantial, there seems to be more support for the third translation or "thieves inlet." During the sixteenth century when the name "Boca Raton" appeared, at least eight groups of Europeans visited upper Biscayne Bay after Ponce de Leon's voyage past the bay in May of 1513. Three of these, in the 1560s, are particularly pertinent. In 1565 Menendez sent a ship north which was seized by mutineers and sailed south. A storm caught them and forced them to shelter in Biscayne Bay. There, to their surprise, they found a village of white men (Barcia, 1723). Both of these groups of Europeans apparently contained lawbreakers such as mutineers and thieves.

During the same period, in 1567, Brother Villareal was left by Menendez to establish a mission with the Tequesta Indians on upper Biscayne Bay. His report of the Indians is little different from those almost two centuries later (Alana, 1743) of the same village. These Spanish priests were less than pleased with the Indians' behavior and make reference to their practices of stealing (McNicoll, 1941). Probably Brother Villareal or his military companions originated the name of the site "Boca Raton" or "thieves inlet."

The Sites

(A). The first map to label a site with the name "Boca Raton" was apparently prepared in the last part of the sixteenth century. This map is anonymous and undated but historians have suggested that it was drawn between 1550 and 1600 (Anon., 1550-1600?). By the eighteenth century when Padre Alana and his group settled on the Miami River to try to start another mission, the name "Boca Raton" was well established (Anon., 1742; Alana, 1743). Each of these early maps shows the position of the inlet near 25°48'N in what is now known as Miami Beach.

Among the next maps to use the name "Boca Raton" were those by Jefferys (1763), Gibson (1763), and Kitchen (1765). These three maps appear to have been based on a single source; the latter two were perhaps copied from Jefferys. All label a site "Boca de Ratones" near latitude 26°15'N. This latitude is undoubtedly in error since many of the Jefferys's maps were off by about one degree. Subsequent maps by Jefferys call the site near that latitude "Raton" (Jefferys, 1768) and "Ratones" (Jefferys, 1792). In fact most of the maps of the last half of the 1700s label the site on upper Biscayne Bay with "Boca Ratones" or some variant of that name (Puente, 1768; DeBrahm, 1770, 1772; Romans, 1775; Sayer & Bennett, 1776; Sartine, 1780; Anon., 1786; Sinibaldo, 1791; Anon., 1792; Purcell, 1792).

Some of the maps drawn during the nineteenth century call the same site "Boca Raton," but others substitute other names or place "Boca Raton" at other locations. DeBrahm (1765) fide Chardon, (1975) was apparently the first to call the inlet at 25°48'N the "White

Inlet." This name was continued by Stork (1767) and by Jefferys (1769) in the map he drew for the third edition of Stork's book. White Inlet appears on a variety of later maps (Cary, 1806; Darby, 1821; Lucas, 1822, 1823; Buchon, 1825; Hinton, et al., 1832; Illman & Pilbrow, 1837).

Bahamians seem to be responsible for the origin of the name "Bear Cut" (Chardon, 1975) which Romans (1775) placed at the inlet north of Key Biscayne. Vignoles (1823) confused this inlet with the original Boca Raton and labeled it "Bear Cut or Boca Ratones." This inlet has retained the Bahamian name "Bear Cut" (Tanner, 1823, 1839; Williams, 1837; Burr, 1838; MacKay & Blake, 1839; U.S.G.S., 1971). At the same time Vignoles (1823) confused these two sites when he gave the original Boca Ratones at 25°48'N the new name of "Indian Creek." This Indian Creek persists in greatly altered form on Miami Beach today (Chardon, 1975).

Some time after Vignoles's (1823) map a new inlet opened north of modern Virginia Key. MacKay & Blake (1839) shifted the name "Boca Ratones" to this site and later maps followed them (Bruff, 1846; Ives, 1856). Eventually this became known as "Norris Cut" and the name "Boca Raton" was entirely lost in the Biscayne area.

(B). Our modern Boca Raton, a lake and inlet associated with the city of Boca Raton in Palm Beach County, appeared with a different name in the late 1500s and early 1600s. The name of the site at 26°21'N on the early maps was "Rio Seco" (Anon., 1550-1600?; Anon., 1630?; Jansson, 1642, 1650; Sanson, 1656, 1657, 1679, 1683). This name persisted for the same locality through the 1700s (Arredondo, 1742; Anon., 1742; Delisle, 1750; Jefferys, 1763, 1768, 1775; Gibson, 1763; Martinez, 1765; Kitchen, 1765; Puente, 1768; Romans, 1775; Sayer & Bennett, 1776; Sartine, 1780; Bew, 1781; Anon., 1786; Sinibaldo, 1791; Anon., 1792; Purcell, 1792). The name even appears in the 1800s (Vignoles, 1823; Tanner, 1823; Anon., 1834), but most later maps translate the name into the English "Dry Inlet" (d'Anville, 1794; Cary, 1806; Darby, 1821; Lucas, 1822, 1823; Buchon, 1825; Hinton et al., 1832; Illman & Pilbrow, 1837).

It was not until the 1820s that the inlet at 26°21'N became known as "Boca Ratone" (Vignoles, 1823; Tanner, 1823; Hood, 1838; MacKay & Blake, 1839; MacKay, 1845; Bruff, 1846; Ives, 1856; Williams, 1870). Vignoles also initiated the name "Boca Ratone Sound" and this name, widely publicized by Tanner (1823, 1839), stayed with the lake and stream until after the turn of the century (Poinsett, 1838; MacKay & Blake, 1839; Bruff, 1846; Ives, 1856). At present the lake and inlet continue to be called "Boca Raton" and a town by that name was incorporated in 1924.

Bernard Romans (1775) gave one of the most complete early commentaries on conditions at the Boca Raton inlet and lake at 26°21'N. In the directions to navigators in the appendix to his book, Romans (1775: 243) made the following comments: "The mouth of Rio Seco.....is very seldom open, having a narrow bar of dry sand before it, [and] the coast forms here a small kind of cove...."

Later Ives (1856) made reference to Lake Boca Ratones and the waterway for ten miles to the north which he called the Little Hillsboro. This stream was difficult to pass in the first six miles below Lake Worth, but became a respectable waterway below Orange Grove Haulover (now southern Delray Beach between Atlantic Avenue and Germantown Road). From this haulover to Lake Boca Ratones, a

HISTORICAL SOCIETY MEMBERS

Mrs Swea Ahlstrom	Mrs Patsy Chamberlain
Mrs Lindsay Andrews	Michelle B Chapman
Mrs James Askew	Ms Sammie A Cheney
M/M David Ashe	M/M Gordon J Christophearson
Mrs Richard AuClair	Mrs Robert Clutter
Mr Daniel F Austin	Mrs Paula Cochran
Diana Baca	Mrs Sidney C Cole
Mrs William R Bachtler	* Mrs Wilson Cole
Mrs Herbert E Bailey	Mrs Dwight S Coons
Mrs Robert E Baldwin	Mrs Frank Coscia
Mrs George F Balish	Marcia M Costello
Rachel Barber	Mrs Marilyn Cox
Mrs James M Barrett	Mrs Peter Coxhead
Mrs Eugene Baur	Mrs Robert B Craske
Mrs John L Bayley	Mrs Richard Critchfield
Mrs Paul Bebout Jr	Mrs John Harrison Crowe
Mrs James O Becker	Mrs William Cruickshank
Mary Ellen Bielefeldt	Mrs Frank J Csar
Mrs William K Bivens	Mrs Charles N Curl
Stephen J Bodzo Realty Inc	Dr Donald W Curl
Mrs Martha Bondesen	Mr Thomas C Curtiss
Mrs Fred Bradfute	Nancy P Daley
Mrs P J Brannen Jr	M/M J Herman Dance
Mrs Edward A Bream	Nancy B Davis
Mrs D Joseph Brill	Delray Beach Historical Society
Darlene Brown	Mrs Ainslie C Dencker
Jamie Withers Brown	Mrs Edward DePoitiers
Leslie K Brugh	Mrs David Dickenson
Georgia Buck	Diana B Dippel
Mrs Dennis Burke	Mrs George Dively
Mrs Edward A Burke	Mrs Douglas Donoho
* M/M Marshall Burlew	Mr Carl Douglas Jr
Mrs Clifford W Burwick	Mr Carl Douglas
Diana Bush	Gloria Drummond
Mrs Larry E Butcher	Mrs James S Duncan
Marcia Canar	Mrs A A Dunn
Dorothy B Canton	Mrs Thomas J Dwyer
Debbie Canty	Mrs Frank Eckroad
M/M George Canty Jr	Mrs John C Eerkes
Mrs Betty Carlson	Tari Eilbeck
Mrs Ben Caskey	Mrs Mark B Evans
* Mrs William F Cassidy	Mrs Paul Faber
Virginia Castleon	Mrs William Dennis Ferguson
Mrs Robert Cavalear	Dr/Mrs Anders K Finnvoid

Ms Lenore Fisher
 Mrs Robert E Fitzsimmons
 * Myrtle Butts Fleming
 Mrs James L Foreman
 Mr Thomas M Forsyth Jr
 Ft Lauderdale Historical Society
 Mrs Alan S Frank
 Fay Gabel
 Mrs G D Galle
 Mrs Theodore M Gawry
 Mr John G Girard
 Mrs Melvin R Glass
 Mrs William E Glover
 Dr C H Goby
 Mrs Clinton Goerler
 Mrs Joseph Gola
 Mrs Donald B Gordon
 Mrs Thomas J Grace
 Mrs Marion H Graham
 Mrs John A Grahn
 Ms Mary Jane Grant
 Mrs Andrew P Gray
 Mrs Paul G Greene
 Mr Thomas D Greenhaw
 Carolyn W Grimditch
 Mrs G Mason Gross
 Jon von Gunst-Andersen
 * Mr Richard G Gustine
 Mrs Morris Guthrie
 Mrs Richard Haber
 Mrs James Hackett
 Mrs Forrest L Haines
 Mr Stanley A Hamel
 Mrs Howard Hansen
 Mrs John Harlan
 Jean Haydu Harris
 Mrs Thomas J Harrison
 Mrs William Hasey
 Mrs Mary S Hawbaker
 Mrs Richard Henry
 Mrs Henry C Hennis
 Mr Herman Herst Jr
 Mrs Roy J Hertz
 Helen M High
 Mr John Emerick Hikec
 Historical Association of
 Southern Florida
 Historical Society of Palm
 Beach County
 Ms Elaine Hoffner
 Mrs John G Hoffstot Jr
 Mrs James W Holly
 Martha L Holst
 Mrs Irvin Hood Jr
 Mrs James D Hood
 Mrs George Horton

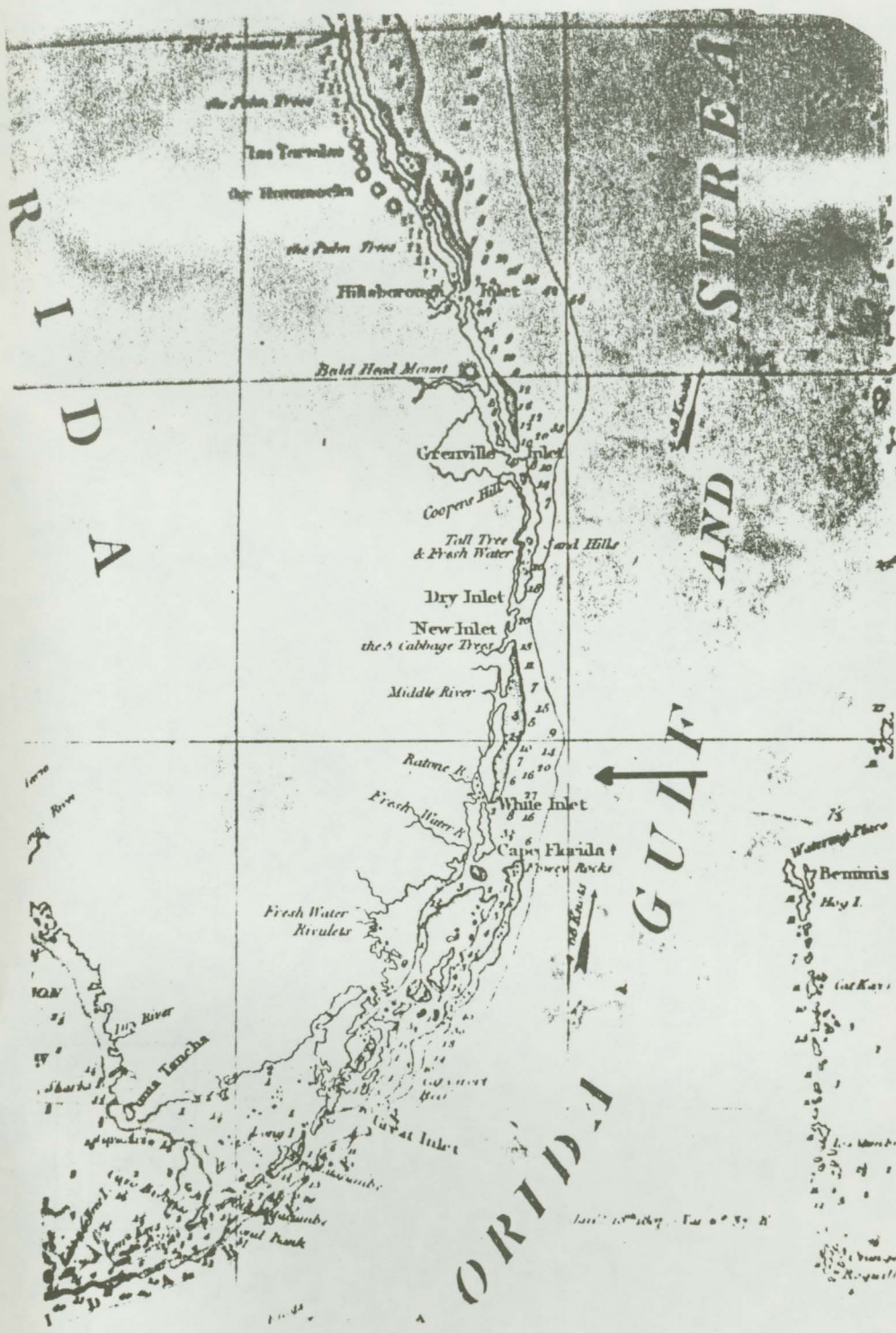
Miss Helen Howard
 Rosamond Frost Howe
 Mrs John G Hupfel
 M S Hutkin
 Mrs J Erik Hvide
 Mrs Thomas Jamison
 Mrs Richard H Johns
 Jane C Johnson
 Mr C Cameron Jordan
 Mrs Artur J Jotic
 Mrs Robert Judelson
 Mrs Andrejs Jugs
 Mrs Richard S Kaltenbacher
 Mr Grant W Kehres
 Mrs Kathryn A Keller
 Alice W Kelly
 Mrs David Kend
 Mrs Ben Kennedy
 Mrs C H Kent
 Mrs Robert Kester
 Mr Nymah T Keyes
 Cicely R King
 Mrs William King
 Mrs Richard M Knoop
 Phyllis B Knowles
 Mrs Richard E Koon
 Mrs Joseph Koretzky
 Mrs Edwin B Kornblue
 Kay Kosnik
 Mrs G Frederick Kuhn
 Mrs Stephen Ladika
 Mrs Harry Lambert
 Mrs James Larson
 Mrs George Lasche
 Mrs James P Latham
 Mrs Lawrence Lavalie
 Mrs Mildred A Leasor
 Mrs Melvin Lee
 Mrs Walter Legge
 Dr Ralph Lewis
 Rev/Mrs William W Lewis
 Mrs John Linehan
 Mrs James J Linus
 Mrs Frances Livaudais
 Mrs F Vinton Long
 Mrs Barbara Luce
 Mrs Edward Lucien
 Mrs Clayton P Ludeman
 Mr H Geoffrey Lynfield
 M/M Howard E McCall
 Theresa A McCarthy
 Mrs Edmund McCarthy
 Mrs William P McConnell
 Mrs John M McDonald
 Mrs David McMechan
 Mrs Douglas McNeill

M/M Robert MacLaren II
 Mrs A MacSpadden
 Louise Mann Madden
 Sharon Lee Manno
 Angelica Ida Maravelas
 Mrs Val Mathews
 Mrs Donald R May Jr
 Mrs Charles Medicott
 Frank A Mergen MD
 Mrs Thomas J Merlo
 Mrs Randolph Merrill
 Mrs John Meyer
 M/M Bradley Middlebrook
 Mrs Edward M Milans
 Mrs Kenneth Miller
 M/M Fred B Miner
 Mrs J C Mitchell
 Mr William F Mitchell
 Mrs Charles Mohaupt
 Mr Marshall Moore
 Elizabeth S Moran
 Lucille Z Morris
 Tamia Jo Morton
 Joan Morton
 Mrs A L Muller
 Pamela C Muller
 Mrs Roger E Murray
 Mr Glenn A Murray
 Mrs Warren S Murray
 Margareta Musacchia
 Mrs O Leslie Nell
 Mrs Gardner A Norton
 Mrs George F Norton
 Mrs Richard D Notes
 Mrs Michael O'Brien
 Mrs Dorothy O'Donnell
 Mrs A H Osgood
 Mrs Charles J Parker
 M/M F Byron Parks
 Mrs James Parks
 Mrs F C W Paton
 Mrs Thomas C Paul
 Mrs Frank F Peard Jr
 Mrs Fredrick Peirce
 Mrs Charles W Phillips
 Dr John E Phillips
 Mrs Herbert F Poehle
 Mrs Robert S Polisar
 Mrs G J Pomar Jr
 Property Finders Inc
 Mrs James Quinn
 Mrs Ronnie Radic
 Virginia A Rafter
 Mrs Dorn Lee Redd
 Mrs Arthur R Redgraves
 Mr Steve Reed

Susan A Regan
 Aristi Remite
 Edith Resnick
 Mrs Morris Robinson
 Mrs Donald Roehm
 M/M Bernd P Rose
 Mrs Ray Rosenburger
 Mr Louis Rosenbush Jr
 Mrs Richard Ross
 Mrs Wayne Ross
 Mrs George Roy
 Dr Ronald Lee Rubin
 Mrs Bernice Ryan
 Mrs Dolores Sachs
 Mr Frank Saier
 M/M Nouhad Saleh
 Mrs A H Salvesen
 Mrs Lois B Santos
 Mrs C W Schaaf
 Jane Schnack
 Mrs E Vincent Schneider
 * Mrs Edward A Schrader
 Mrs John P. Schulz
 Mr Francis Schuyler
 Mrs Marie B Schuyler
 Mrs Marjorie M Senior
 Mrs C R Shamel
 Mrs William Shaw
 Mr John T Shoup Jr
 M/M William Shubin
 Mrs Walter H Shutt
 M/M William S Simpson
 M/M William E Slavins
 Mrs Robert E Smelter
 Mrs Dennis W Smith
 Mrs Nigel R R Smith
 M/M Sanford I Smith
 Mrs Fred Snyder
 Mrs James D Snyder
 M/M Stephen Snyder
 Mrs Evelyn Somerville
 Mr John B Sparling
 Mrs Eleanor Speer
 Susan Spence
 M/M Hal St Clair
 St Joan of Arc Home and School
 Association
 Mrs R K Stedman
 Margaret J Steele
 Mrs Peter B Stein
 Mrs Martha Steinbaugh
 Mrs L Bert Stephens
 Mrs Lynn Stewart
 Mrs Frank C Stone
 Mrs Theodore Strauss
 Mrs Jack Strong

Mrs Gene Strunkel
Mrs Lyon Stutzman
Barbara Louise Terry
Mrs Vernon W Thomas
Dr Robert W Tolf
Mrs Edward W Toomey
Mrs Patrick J Toomey
Mr Ronald C Trawick
Mrs W R Trevvarthen Jr
Mrs L W Trevvette
Mrs L E Turner
Mr Gordon S Tuthill
Mrs Thomas M Tuttle
M/M Robert Tylander
Rena P Vaillancourt
Mrs A R Valle
Isabelle Vatis
Mrs Emelita Wagner
Mrs A F Wakefield
Ms Jackie Waldeck
Mrs Charles Waldner
Mrs Dale Wallace
Mr R E Wallace
Mrs Loren Warburg
Mrs J Donald Wargo
Mrs George T Watson
Mrs William Watt Jr
Mrs L Peter Welch
Mrs Robert Wertz
Mrs Robert F Westervelt
Mrs Christopher C Wheeler
Mrs Donna C White
Mrs W George Whitehouse
Mr Russell J Wilson
Mrs Thomas L Wilson
Mrs Richard Wingo
Mr Clement Winke
Miss Leslie Wolf
Mrs Elaine Wold
Mrs Paul Work
Miss Rachel L Yap
Louise P Yarbrough
Mrs C P Zebarth
Mr William C Zehnder

* LIFE MEMBER



FLORIDA

GULF OF MEXICO

GULF OF MEXICO

the Palm River

the Hammock

the Palm River

Hillsborough Inlet

Bald Head Mount

Greenville Inlet

Coopers Hill

Tall Tree & Fresh Water

Dry Inlet

New Inlet

the 5 Cabbage Trees

Middle River

Rutime R.

Fresh Water R.

White Inlet

Cape Florida

Key Rocks

Fresh Water Rivulets

the River

the Tanchara

Cavat Inlet

Benning's Key I.

the Key

the Key

the Key

Lat. 26° 10' N. Long. 82° 30' W.

BOCA RATON HISTORICAL SOCIETY, INC.
P.O. Box 1113 - Boca Raton, FL 33432

NON-PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE
PAID
PERMIT N.118
BOCA RATON, FL